

Slovensko prosvetno društvo Mačkolje - Circolo culturale sloveno Mačkolje

STATUT

1. člen – Naziv in sedež

1. V skladu z Zakonsko uredbo št. 117 iz leta 2017 (v nadaljnjem besedilu: Zakonik tretjega sektorja ali ZTS), določbami Civilnega zakonika in zadevno zakonodajo je ustanovljeno društvo z nazivom "**Slovensko prosvetno društvo Mačkolje**", oziroma v skrajšani obliki "**SPD Mačkolje**", v nadaljevanju "društvo".
2. Trajanje društva ni časovno omejeno.
3. Po vpisu društva v seznam Enotnega nacionalnega registra za tretji sektor (RUNTS) se bo lahko nazivu dodala oznaka "**Društvo za družbeno promocijo / Associazione di Promozione Sociale**" ali kratica "**APS**".
4. Sedež društva je v Mačkoljah št. 30 (Občina Dolina), v t.i. "Srenjski hiši".
5. Sprememba sedeža znotraj iste občine ne zahteva spremembe statuta, s spremembo pa mora društvo seznaniti pristojne organe.
6. Društvo lahko ustanovi odseke ali druge sedeže s sklepom upravnega odbora.

2. člen – Opredelitev

1. Društvo je izraz avtohtone slovenske skupnosti v deželi FJK. Temelji na vrednotah slovenstva, krščanstva, demokracije in pluralizma. Njegov namen je promocija kulture kot sredstva za odprto in vključujočo rast skupnosti, ki spodbuja kulturno in moralno dobrobit, s čimer zagotavlja dostojanstveno in ozaveščeno življenje ljudi v okolju, ki teži k sožitju in medsebojnemu spoštovanju.
2. Ta statut nadomešča prejšnjega, spremenjenega leta 2001, v skladu z Ustanovno listino društva iz leta 1976, s katero se je formalizirala društvena prosvetna dejavnost, ki se je začela že leta 1952.
3. Ta društvena realnost je bila leta 1963 pobudnica prireditve "PRAZNIK ČEŠENJ", namenjene ovrednotenju krajevnih tradicij in značilnosti, in jo še vedno organizira.

STATUTO

Art. 1 - Denominazione e sede

1. È costituita, nel rispetto del D.lgs. 3 luglio 2017 n. 117 e ss.mm.ii., di seguito indicato come Codice del Terzo Settore o CTS, del Codice civile e della normativa in materia, l'Associazione denominata: "**Slovensko prosvetno društvo Mačkolje / Circolo culturale sloveno Mačkolje**", in brevità anche solo "**SPD/CCS Mačkolje**", di seguito indicata come "Associazione".
2. L'Associazione ha durata illimitata.
3. A decorrere dall'iscrizione dell'Associazione nel Registro unico nazionale del Terzo settore alla denominazione sociale potrà essere aggiunta la definizione di "**Associazione di Promozione Sociale**" o l'acronimo "**APS**".
4. L'Associazione ha sede legale a Mačkolje - Caresana n. 30 (Comune di San Dorligo della Valle – Občina Dolina), nella c.d. "Srenjska hiša".
5. Il trasferimento dell'indirizzo della sede legale nel medesimo Comune non comporta modifica statutaria, ma l'obbligo di comunicazione agli uffici competenti.
6. L'Associazione potrà istituire sezioni o sedi secondarie con delibera del Consiglio Direttivo.

Art. 2 - Definizione

1. L'Associazione è espressione della comunità slovena autoctona della Regione FVG. Essa si ispira ai valori dell'identità slovena, della fede cristiana, della democrazia e del pluralismo. L'Associazione ha come scopo la promozione della cultura come strumento necessario alla crescita aperta ed inclusiva di una comunità che favorisce la costruzione di un benessere culturale e morale il cui obiettivo sia una vita dignitosa e cosciente delle persone in un ambiente improntato alla convivenza ed al reciproco rispetto.
2. Il presente Statuto sostituisce il precedente modificato nel 2001, in continuità con l'Atto Costitutivo dell'Associazione del 1976 che formalizzava l'attività culturale associativa iniziata già nel 1952.
3. Tale realtà associativa è stata promotrice nel 1963 della manifestazione "PRAZNIK ČEŠENJ" (Festa delle ciliegie), atta a valorizzare le tradizioni e le tipicità locali e tuttora organizzata.

3. člen - Nameni in dejavnosti

1. Društvo deluje na neprofitni osnovi z namenom uresničevanja državljanskih, solidarnostnih in družbeno koristnih ciljev. Svoje institucionalne dejavnosti v korist članov, njihovih družinskih članov ali tretjih oseb utemeljuje na ustavnih načelih demokracije, družbene participacije in vzajemnosti.

2. V ta namen bo društvo izvajalo sledeče dejavnosti:

- a) razvijalo in širilo kulturo, ljudske običaje in navade slovenske narodne skupnosti;
- b) spodbujalo zborovsko, glasbeno, gledališko, umetniško in splošno izobraževanje, še posebej med mladimi;
- c) predlagalo kulturne, rekreativne in izobraževalne dejavnosti prek dogodkov, revij, razstav, konferenc, tečajev, izobraževalnih potovanj, izletov, kulturnih izmenjav, tudi na vsedržavni in mednarodni ravni;
- d) prirejalo tradicionalno pobudo "PRAZNIK ČEŠENJ", namenjeno ovrednotenju krajevnih značilnosti;
- e) navezovalo stike in podpisovalo sporazume z javnimi in zasebnimi ustanovami za upravljanje objektov in sodelovanje pri izvajanju kulturnih prireditev in dogodkov;
- f) občasno prirejalo javne nabirke sredstev, tudi s ponudbo dobrin skromne vrednosti, v okviru prireditev, slovesnosti, proslav ali pobud za osveščanje;
- g) zasledovalo cilje družbene solidarnosti na področju kulture in umetnosti, zaščite državljanskih in jezikovnih pravic, varstva in vrednotenja okolja ter rekreacijskih dejavnosti in ljubiteljskega športa.

Društvo bo lahko izvajalo vsakršno dejavnost, ki je povezana in sorodna ciljem, kot jih določa ta statut; poleg tega bo sklepalo vse pogodbe, potrebne za izvajanje zastavljenih ciljev ali drugih, ki so z njimi povezani.

3. Društvo uresničuje svoje cilje z izvajanjem **dejavnosti v splošnem interesu** v skladu s prvim odstavkom 5. člena ZTS, in sicer na področjih označenih s sledečimi črkami:

- D)** vzgoja, usposabljanje in poklicno izobraževanje v skladu z zakonom št. 53 z dne 28.3.2003 s poznejšimi spremembami, ter kulturne dejavnosti v družbenem interesu in z izobraževalnim namenom;
- I)** organizacija in vodenje kulturnih, umetniških ali rekreativnih dejavnosti v družbenem interesu,

Art. 3 - Finalità e attività

1. L'Associazione persegue, senza scopo di lucro, finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale. Fonda le proprie attività istituzionali a favore degli associati, dei loro familiari o di terzi sui principi costituzionali della democrazia, della partecipazione sociale e della sussidiarietà.

2. In questo senso, l'Associazione si propone di:

- a) sviluppare e diffondere la cultura, le tradizioni popolari ed i costumi della comunità nazionale slovena;
- b) promuovere l'educazione corale, musicale, teatrale, artistica e sociale in senso lato, in particolare modo dei giovani;
- c) proporre attività culturali, ricreative ed educative mediante manifestazioni, rassegne, mostre, conferenze, corsi, viaggi istruttivi, escursioni, scambi culturali, a livello nazionale e internazionale;
- d) organizzare la manifestazione tradizionale "PRAZNIK ČEŠENJ" (Festa delle ciliegie), atta a valorizzare le tipicità locali;
- e) attivare rapporti di collaborazione e sottoscrivere convenzioni con Enti Pubblici e Privati per la gestione di spazi e impianti e la coorganizzazione di manifestazioni ed iniziative culturali;
- f) effettuare occasionalmente di raccolte pubbliche di fondi anche mediante offerte di beni di modico valore, in concomitanza di manifestazioni culturali, celebrazioni, ricorrenze o campagne di sensibilizzazione;
- g) perseguire finalità di solidarietà sociale nel settore della promozione della cultura e dell'arte, della tutela dei diritti civili e linguistici, della tutela e valorizzazione dell'ambiente e delle attività ricreative e sportive non agonistiche.

Essa potrà svolgere qualsiasi attività connessa ed affine agli scopi determinati dal presente statuto, nonché stipulare tutti i contratti necessari per la realizzazione degli scopi prefissati o altri ad essi connessi.

3. Nel perseguimento delle proprie finalità, l'Associazione svolge le **attività di interesse generale** di cui all'art. 5, comma 1, del CTS, come indicate dalle seguenti lettere:

- D)** educazione, istruzione e formazione professionale, ai sensi della legge 28 marzo 2003, n. 53, e successive modificazioni, nonché le attività culturali di interesse sociale con finalità educativa;
- I)** organizzazione e gestione di attività culturali, artistiche o ricreative di interesse sociale, incluse

MA
vključno z dejavnostmi, tudi založniškimi, za promocijo in širjenje kulture in prostovoljstva ter z dejavnostmi splošnega interesa;

K) organizacija in upravljanje turističnih dejavnosti družbenega, kulturnega ali verskega pomena.

4. V skladu s 6. členom ZTS lahko društvo poleg dejavnosti splošnega interesa izvaja tudi **druge dejavnosti**, če so sekundarne in podporne ter se izvajajo v skladu z merili in omejitvami, določenimi z navedenim zakonikom in njegovimi izvedbenimi določbami. Opredelitev teh dejavnosti je v pristojnosti Upravnega odbora.

5. Društvo lahko izvaja tudi **dejavnosti zbiranja sredstev** ob upoštevanju načel resničnosti, transparentnosti in poštenosti v odnosih do podpornikov in javnosti, pod pogoji določenimi v 7. členu ZTS.

4. člen - Včlanjevanje

1. Člani društva so lahko fizične osebe obeh spolov, ki se strinjajo s cilji in nameni društva in nameravajo, v duhu služenja ter z odnosom pristnega dialoga in dejavnega sodelovanja, delovati za doseg institucionalnih namenov.

2. Število članov je neomejeno, vendar v nobenem primeru ne sme biti manjše od najmanjšega števila, ki ga določa zakon. Če po ustanovitvi število članov pade pod najmanjše zahtevano število, mora društvo o tem nemudoma obvestiti pristojne službe Enotnega nacionalnega registra za tretji sektor in število članov povečati v roku enega leta.

3. Začasno članstvo ni predvideno. Članarina je neprenosljiva in je ni mogoče vrniti ali prevrednotiti.

4. O sprejemu novih članov v društvo odloča Upravni odbor na zahtevo zainteresirane osebe in na podlagi obveze o sprejetju določb statuta in notranjih pravilnikov, o spoštovanju sklepov Upravnega odbora in Občnega zbora in o sodelovanju pri društvenih dejavnostih. Odločitev o sprejemu se javi zainteresiranemu in se zabeleži v članski knjigi.

5. V primeru zavrnitve vloge mora Upravni odbor v šestdesetih (60) dneh utemeljiti odločitev o zavrnitvi in z njo seznaniti zainteresirano stran. Bodoči član lahko v šestdesetih (60) dneh od prejema sporočila o zavrnitvi zahteva, da o vlogi odloča občni zbor, ki na naslednjem zasedanju sprejme dokončno odločitev.

6. Članstvo v društvu je neomejeno, ob upoštevanju pravice do izstopa iz članstva in primerov izključitve iz članstva, predvidenih v tem statutu.

7. Vlogo za sprejem v članstvo, ki jo vloži mladoletna oseba, mora podpisati tudi nosilec starševske

aktività, anche editoriali, di promozione e diffusione della cultura e della pratica del volontariato e delle attività di interesse generale;

K) organizzazione e gestione di attività turistiche di interesse sociale, culturale o religioso.

4. L'Associazione può esercitare, a norma dell'art. 6 del CTS, **attività diverse** da quelle di interesse generale, come sopra indicate, sempreché abbiano carattere secondario e strumentale secondo criteri e limiti definiti con apposito decreto ministeriale. La loro individuazione è operata da parte del Consiglio Direttivo.

5. L'Associazione può inoltre realizzare **attività di raccolta fondi**, nel rispetto dei principi di verità, trasparenza e correttezza con i sostenitori e con il pubblico, in conformità alle disposizioni contenute nell'art. 7 del CTS.

Art. 4 - Ammissione degli associati

1. All'Associazione possono aderire le persone fisiche di ambo i sessi, che si rispecchino nei fini dell'Associazione e che vogliano, con spirito di servizio e con atteggiamento di autentico dialogo e di concreta collaborazione, operare ai fini del perseguimento delle finalità istituzionali.

2. Il numero degli associati è illimitato ma, in ogni caso, non può essere inferiore al numero minimo richiesto dalla Legge. Se successivamente alla costituzione il numero dovesse scendere al di sotto del minimo richiesto, l'Associazione dovrà darne tempestiva comunicazione all'Ufficio del Registro Unico Nazionale del Terzo Settore ed integrare il numero entro un anno.

3. Non è ammessa la categoria di associati temporanei. La quota associativa è intrasmissibile, non rimborsabile e non rivalutabile.

4. L'ammissione all'Associazione è deliberata dal Consiglio Direttivo su domanda dell'interessato, nella quale deve essere anche precisato che il richiedente si impegna ad accettare le norme dello statuto e dei regolamenti interni, ad osservare le disposizioni che saranno emanate dal Consiglio Direttivo e dall'Assemblea e a partecipare alla vita associativa. La deliberazione è comunicata all'interessato e annotata nel libro degli associati.

5. In caso di rigetto della domanda, il Consiglio Direttivo comunica la decisione all'interessato entro 60 giorni, motivandola. L'aspirante associato può, entro 60 giorni da tale comunicazione di rigetto, chiedere che sull'istanza si pronunci l'Assemblea, se non appositamente convocata, in occasione della successiva convocazione

14
odgovornosti. Starš, ki podpiše vlogo, v vseh pogledih zastopa mladoletno osebo v odnosu do društva in je do njega odgovoren za vse obveznosti mladoletnega člana.

5. člen - Pravice in dolžnosti članov

1. Vsi člani imajo enake pravice in dolžnosti.
2. Člani imajo zlasti pravico:
 - a) voliti organe društva in biti izvoljeni vanje;
 - b) biti obveščeni o dejavnostih društva in spremljati njihov potek;
 - c) seznaniti se z dnevnim redom občnega zbora;
 - d) glasovati na občnem zboru, če so v člansko knjigo vpisani vsaj en mesec;
 - e) sodelovati pri vseh pobudah in prireditvah, ki jih organizira društvo;
 - f) imeti vpogled v poslovne knjige društva v skladu z 16. členom tega statuta;
 - g) prijaviti dejstva, ki se jim zdijo sporna po 29. členu ZTS.
3. Člani so dolžni spoštovati ta statut, ki predstavlja temeljno pravilo ravnanja za dejavnosti društva, in morebitni notranji pravilnik, ki ureja podrobnejše organizacijske vidike.
Poleg tega morajo člani:
 - spoštovati sklepe društvenih organov;
 - sodelovati v življenju društva ter prispevati s svojim prostovoljnim doprinosom k dobremu delovanju organizacije in izvajanju dejavnosti, določenih s tem statutom;
 - ne povzročati moralne ali materialne škode organizaciji;
 - plačati članarino, če je ta predvidena, in sicer v višini, na način in v rokih, ki jih letno določi pristojni organ.

6. člen - Prenehanje članstva

1. Članstvo preneha zaradi smrti, izstopa, podanega s pisno izjavo ali izključitve.

6. L'ammissione ad associato ha carattere permanente, fermo restando il diritto di recesso e fatti salvi i casi di perdita della qualifica previsti dal presente Statuto.

7. Le domande di ammissione presentate da soggetti minorenni dovranno essere controfirmate dall'esercente la responsabilità genitoriale. Il genitore che sottoscrive la domanda rappresenta il minore a tutti gli effetti nei confronti dell'Associazione e risponde verso la stessa per tutte le obbligazioni dell'associato minorenne.

Art. 5 - Diritti e doveri degli associati

1. Gli associati hanno pari diritti e doveri.
2. Gli associati hanno il diritto di:
 - a) eleggere gli organi sociali e di essere eletti negli stessi;
 - b) essere informati sulle attività dell'Associazione e controllarne l'andamento;
 - c) prendere atto dell'ordine del giorno delle assemblee;
 - d) votare in Assemblea se iscritti da almeno un mese nel libro degli associati;
 - e) prendere parte agli eventi e manifestazioni organizzate dall'Associazione;
 - f) esaminare i libri sociali secondo le regole stabilite dal successivo art. 16;
 - g) denunciare i fatti che ritengano censurabili ai sensi dell'art. 29 del CTS.
3. Gli associati sono tenuti all'osservanza del presente statuto, che costituisce la regola fondamentale di comportamento dell'attività dell'Associazione stessa, e dell'eventuale regolamento interno per la disciplina degli aspetti organizzativi più particolari.
Spetta, inoltre, agli associati:
 - rispettare le delibere degli organi sociali;
 - partecipare alla vita associativa e contribuire al buon funzionamento dell'organizzazione e alla realizzazione delle attività statutarie tramite il proprio impegno gratuito;
 - non arrecare danni morali o materiali all'organizzazione;
 - versare, se prevista, la quota associativa secondo l'importo, le modalità di versamento e i termini annualmente stabiliti dall'organo competente.

Art. 6 - Perdita della qualifica di associato

1. La qualità di associato si perde per morte, recesso, formalizzato per iscritto, o esclusione.
2. L'associato può sempre recedere dall'Associazione, dandone comunicazione in forma scritta al Consiglio

MA
2. Član lahko kadar koli izstopi iz društva, o čemer pisno obvesti upravni odbor, ki mora sprejeti izrecni sklep in o tem ustrezno obvestiti člana.

3. Članstvo se preneha, če član ne plača letne članarine v roku, ki ga vsako leto določi upravni organ, po predhodnem opominu, tudi splošnem, za plačilo letnega zneska.

4. V primeru hudih kršitev društvenih pravil ter temeljnih načel in vrednot društva se član lahko izključi z obrazloženim sklepom upravnega odbora; sklep se posreduje članu, ta pa lahko v tridesetih (30) dneh od prejema sporočila o izključitvi poda pritožbo občnemu zboru, ki o njej odloča na naslednjem zasedanju, če ni namensko sklican.

5. Ukrep o izključitvi iz članstva se zamrzne do odločitve občnega zbora, ki prouči morebitno pritožbo, pri čemer je prizadeti strani zagotovljena pravica do zagovora lastnih stališč.

6. Pravica do članstva v društvu ni prenosljiva.

7. Članarina je neprenosljiva in je ni mogoče vrniti ali prevrednotiti.

8. Člani, ki jim je članstvo prenehalo, niso nikakor upravičeni do premoženja društva.

7. člen - Organi društva

1. Organi društva so:

- a) občni zbor,
- b) upravni odbor (upravni organ),
- c) nadzorni organ (če je imenovan),
- d) revizijski organ (če je imenovan).

2. Člani organov društva opravljajo svoje naloge brez plačila, razen povračila dejansko nastalih in dokumentiranih stroškov za izvajanje nalog v skladu z veljavnimi zakonskimi določbami.

3. Nadzornemu oziroma revizijskemu organu, če sta imenovana, se lahko prizna nadomestilo v skladu s 30. in 31. členom ZTS.

direttivo, il quale dovrà adottare una apposita deliberazione da comunicare adeguatamente all'associato.

3. Gli associati decadono automaticamente dalla qualifica di associato qualora non provvedano al versamento delle quote associative annuali entro il termine stabilito annualmente dal Consiglio direttivo, previo sollecito, anche collettivo, al versamento del contributo annuale.

4. Nel caso di gravi violazioni delle regole associative e dei principi e valori fondativi dell'associazione l'associato può essere escluso con deliberazione motivata del consiglio direttivo, comunicata all'interessato, il quale può presentare, entro 30 giorni dalla data di comunicazione della delibera di esclusione, ricorso all'assemblea, che delibera, se non appositamente convocata, in occasione della sua successiva convocazione.

5. Il provvedimento di esclusione rimane sospeso fino alla decisione dell'assemblea che esaminerà l'eventuale impugnazione in contraddittorio con l'interessato.

6. I diritti di partecipazione all'Associazione non sono trasferibili.

7. Le somme versate a titolo di quota associativa non sono rimborsabili, rivalutabili e trasmissibili.

8. Gli associati che comunque abbiano cessato di appartenere all'Associazione non hanno alcun diritto sul patrimonio della stessa.

Art. 7 - Organi sociali

1. Sono organi dell'Associazione:

- a) l'Assemblea;
- b) il Consiglio direttivo (Organo di amministrazione);
- c) l'Organo di controllo (qualora nominato);
- d) l'Organo di revisione legale dei conti (qualora nominato).

2. I componenti degli organi sociali svolgono la loro funzione a titolo gratuito, salvo il rimborso delle spese effettivamente sostenute e documentate per l'attività prestata ai fini dello svolgimento della funzione, ai sensi delle disposizioni di legge vigenti.

3. Può essere riconosciuto un compenso all'Organo di controllo e/o all'Organo di revisione, ove nominati, ai sensi dell'articolo 30 e 31 del CTS.

8. člen - Občni zbor

1. Občni zbor je najvišji organ društva. Določa usmeritve in strateške cilje društva ter sklepa o zadevah, ki so predvidene z zakonom in s tem statutom.
2. Občni zbor sestavljajo vsi člani, ki so vsaj en mesec vpisani v člansko knjigo in so poravnali članarino.
3. Vsak član ima pravico do enega glasu; na zasedanju občnega zbora ga lahko zastopa drug član, ki mora predložiti pisno pooblastilo, podano tudi na dnu obvestila o sklicu občnega zbora, in kopijo veljavnega osebnega dokumenta pooblastitelja. Vsak član lahko zastopa največ tri člane. Glasovanje je javno, razen glasovanja, ki zadeva osebe.
4. Pravica do glasovanja se mladoletnemu članu samodejno prizna šele na prvem občnem zboru, ki zaseda, potem ko je član postal polnoleten. Do polnoletnosti mladoletnikovo volilno pravico uveljavlja nosilec starševske odgovornosti. Mladoletni člani se zato upoštevajo za ugotavljanje kvoruma občnega zbora.
5. Občni zbor vodi predsednik društva, v njegovi odsotnosti pa podpredsednik ali oseba, ki jo za predsedujočo določijo udeleženci.
6. Občni zbor zaseda vsaj enkrat na leto za potrditev računovodskih izkazov. Skliče ga predsednik društva ali njegov namestnik s pisnim obvestilom, ki mora biti poslano vsaj petnajst (15) dni pred datumom, določenim za zasedanje, in ki vsebuje datum zasedanja, uro, kraj, dnevni red in morebitni datum drugega sklica. Zasedanje v drugem sklicu mora biti predvideno najmanj štiriindvajset (24) ur po zasedanju v prvem sklicu.
7. Obvestilo s sklicem zasedanja mora biti poslano po pošti, e-pošti ali z drugim elektronskim sredstvom na naslov, naveden v članski knjigi, in objavljeno v prostorih, v katerih ima društvo sedež.
8. Občni zbor se skliče tudi na zahtevo vsaj desetine članov ali kadar to kot potrebno oceni upravni organ.
9. O zasedanjih občnega zbora se sestavi zapisnik, ki ga podpišeta predsednik in zapisnikar. Zapisnik se vpiše v knjigo zasedanj in sklepov občnega zbora.
10. Občni zbor je lahko redni ali izredni. Izredni je sklican zaradi spremembe statuta in razpustitve društva, pa tudi zaradi preoblikovanja, združitve ali razdružitve društva. V vseh drugih primerih občni zbor zaseda redno.

Art. 8 - L'Assemblea

1. L'Assemblea è l'organo sovrano dell'Associazione, ne determina le linee di politica associativa e gli obiettivi strategici e delibera sulle materie ad essa attribuite dalla legge e dal presente Statuto.
2. L'Assemblea è costituita da tutti gli associati, purché siano iscritti da almeno un mese nel libro degli associati e siano in regola con il versamento della quota associativa.
3. Ciascun associato ha diritto ad un voto; può farsi rappresentare in Assemblea da altro socio, conferendo delega scritta, anche in calce all'avviso di convocazione con allegata copia di un documento di identità del delegante in corso di validità. Ciascun associato può rappresentare sino ad un massimo di tre associati. I voti sono palesi, tranne quelli riguardanti le persone.
4. Il diritto di voto sarà automaticamente riconosciuto all'associato minorenne solo alla prima Assemblea utile svoltesi dopo il raggiungimento della maggiore età. Fino al raggiungimento della maggiore età, il diritto di elettorato attivo per i minorenni è attribuito a colui che esercita la responsabilità genitoriale sugli stessi. Gli associati minorenni sono quindi computati ai fini del raggiungimento dei quorum assembleari.
5. L'Assemblea è presieduta dal Presidente dell'Associazione o, in sua assenza, dal Vicepresidente o persona nominata a presidente dai convenuti.
6. L'Assemblea si riunisce almeno una volta l'anno per l'approvazione del bilancio di esercizio ed è convocata dal Presidente dell'Associazione o da chi ne fa le veci mediante avviso scritto da inviare almeno 15 (quindici) giorni prima di quello fissato per l'adunanza e contenente la data della riunione, l'orario, il luogo, l'ordine del giorno e l'eventuale data di seconda convocazione. L'adunanza di seconda convocazione deve essere fissata almeno 24 (ventiquattro) ore dopo la prima convocazione.
7. Tale comunicazione deve essere inoltrata a mezzo lettera, e-mail o altro strumento telematico al recapito risultante dal libro degli associati e mediante avviso affisso nella sede dell'Associazione.
8. L'Assemblea è inoltre convocata a richiesta di almeno un decimo degli associati o quando l'organo amministrativo lo ritiene necessario.
9. Delle riunioni dell'Assemblea è redatto il verbale, sottoscritto dal Presidente e dal verbalizzante e trascritto nel libro delle adunanze e deliberazioni dell'assemblea.
10. L'Assemblea può essere ordinaria o straordinaria. È straordinaria quella convocata per la modifica dello Statuto e lo scioglimento, nonché la trasformazione, la fusione o la scissione dell'associazione. È ordinaria in tutti gli altri casi.

9. člen - Pristojnosti občnega zbora

1. Občni zbor ima naslednje neprenosljive pristojnosti:

- izvoli in razreši člane upravnega odbora ter, če je to potrebno po veljavnih zakonskih določbah, imenuje nadzorni organ in revizijski organ;
- določa splošne programske smernice za dejavnost društva;
- odobri računovodske izkaze in nefinančno poročilo, če je to predvideno;
- odloča o odgovornosti članov društvenih organov in spodbuja ukrepe za ugotavljanje njihove odgovornosti;
- odloča o pritožbah zoper zavrnjeno včlanitev ali izključitev članov;
- sklepa o spremembah ustanovne listine ali statuta;
- odobri morebitni poslovnik občnega zbora;
- sklepa o razpustitvi, preoblikovanju, združitvi ali razdružitvi društva.

10. člen - Redni občni zbor

1. Redni občni zbor je v prvem sklicu sklepčen, če je navzoča (neposredno ali po pooblastilu) polovica in en član z glasovalno pravico; v drugem sklicu je občni zbor sklepčen ne glede na število navzočih članov (neposredno ali po pooblastilu).

2. Sklepi rednega občnega zbora se sprejemajo z večino glasov navzočih članov.

3. Pri glasovanju o računovodskih izkazih in odgovornosti članov upravnega odbora ti nimajo glasovalne pravice.

11. člen - Izredni občni zbor

1. Izredni občni zbor, ki je bil ustrezno sklican in ki odloča o spremembi statuta oziroma o preoblikovanju, združitvi ali razdružitvi društva, je v prvem sklicu sklepčen ob navzočnosti (neposredno ali po pooblastilu) najmanj treh četrtin (3/4) članov z glasovalno pravico in sklepa z večino glasov navzočih članov. V drugem sklicu je sklepčen ob navzočnosti najmanj ene tretjine (1/3) članov z glasovalno pravico, neposredno ali po pooblastilu; sklepi se sprejemajo z večino glasov navzočih članov.

Art. 9 - Compiti dell'Assemblea

1. L'Assemblea ha le seguenti competenze inderogabili:

- nomina e revoca i componenti del Consiglio direttivo e, ove obbligatorio ai sensi delle disposizioni di legge vigenti, l'Organo di controllo e l'Organo di revisione;
- determina le linee generali programmatiche dell'attività dell'associazione;
- approva il bilancio di esercizio e il bilancio sociale, ove previsto;
- delibera sulla responsabilità dei componenti degli organi sociali e promuove azione di responsabilità nei loro confronti;
- delibera sui ricorsi contro i provvedimenti di diniego di adesione e di esclusione dall'Associazione;
- delibera sulle modificazioni dell'atto costitutivo o dello Statuto;
- approva l'eventuale regolamento dei lavori assembleari;
- delibera lo scioglimento, la trasformazione, la fusione o la scissione dell'Associazione.

Art. 10 - Assemblea ordinaria

1. L'Assemblea ordinaria è regolarmente costituita in prima convocazione con la presenza della metà più uno degli associati aventi diritto di voto, presenti in proprio o per delega, e in seconda convocazione qualunque sia il numero degli associati presenti aventi diritto di voto, in proprio o in delega.

2. L'Assemblea delibera a maggioranza dei voti degli associati presenti.

3. Nelle deliberazioni di approvazione del bilancio e in quelle che riguardano la loro responsabilità, i componenti dell'Organo di amministrazione non hanno diritto di voto.

Art. 11 - Assemblea straordinaria

1. L'Assemblea straordinaria, regolarmente convocata, che delibera la modifica dello Statuto, la trasformazione, la fusione o la scissione dell'Associazione, in prima convocazione è validamente costituita con la presenza di almeno tre quarti (3/4) degli associati e delibera con il voto favorevole della maggioranza dei presenti. In seconda convocazione è validamente costituita con la presenza di almeno un terzo (1/3) degli associati aventi diritto di

2. O razpustitvi društva in prenosu premoženja sklepa izredni občni zbor, tako v prvem kot v drugem sklicu, če za to glasujejo najmanj tri četrtine (3/4) članov z glasovalno pravico.

3. Sklepi izrednega občnega zbora se vpišejo v knjigo zasedanj in sklepov občnega zbora ter sporočijo članom na način, ki je predviden za sklicevanje zasedanj.

12. člen - Upravni odbor

1. Upravni odbor (upravni organ) deluje skladno z nameni in splošnimi smernicami občnega zbora in mu neposredno odgovarja; občni zbor lahko iz resnih razlogov z utemeljitvijo razreši upravni organ.

2. Upravni odbor sestavlja od pet (5) do trinajst (13) članov, vključno s predsednikom in podpredsednikom. Občni zbor člane upravnega odbora izvoli med člani društva.

3. Mandat upravnega odbora traja tri (3) leta. Njegovi člani so lahko ponovno izvoljeni, občni zbor pa jih lahko iz utemeljenih razlogov razreši.

4. Upravni odbor je sklepčen, če je na zasedanju navzoča večina njegovih članov. Če je sestavljen le iz treh članov, je sklepčen, ko so navzoči vsi trije. Sklepi se sprejemajo z večino glasov navzočih članov.

5. Upravni odbor opravlja vse naloge rednega in izrednega vodenja društva, ki po zakonu niso v izključni pristojnosti občnega zbora.

Med drugim ima naslednje naloge:

- upravlja društvo;
- izvaja sklepe občnega zbora;
- pripravi računovodske izkaze in, če je to predvideno, nefinančno poročilo ter jih predloži občnemu zboru v odobritev in poskrbi za nadaljnjo izpolnitev zakonskih obveznosti;
- zagotovi podlago, ki občnemu zboru koristi za proračunsko napoved in ekonomsko načrtovanje poslovnega leta;
- sklepa o dokumentih in pogodbah, povezanih z dejavnostmi društva;
- skrbi za vodenje obveznih poslovnih knjig društva in evidenc iz 13., 14. in 15. člena ter iz prvega odstavka 17. člena ZTS;
- odloča o vlogah za sprejem v članstvo;
- je odgovoren za izpolnjevanje obveznosti v zvezi z vpisom v RUNTS;

voto, in proprio o in delega, e delibera con il voto favorevole della maggioranza dei presenti.

2. Per lo scioglimento dell'Associazione e la devoluzione del patrimonio l'Assemblea straordinaria delibera, sia in prima che in seconda convocazione, con il voto favorevole di almeno i tre quarti degli associati.

3. Le deliberazioni dell'Assemblea straordinaria sono riportate nel libro delle adunanze e delle deliberazioni dell'Assemblea e comunicate agli associati con le modalità previste per le convocazioni.

Art. 12 - Il Consiglio direttivo

1. Il Consiglio direttivo (Organo di amministrazione) opera in attuazione delle volontà e degli indirizzi generali dell'Assemblea alla quale risponde direttamente e dalla quale può, per gravi motivi, essere revocato con motivazione.

2. Il Consiglio direttivo è formato da un numero di componenti compreso tra cinque (5) e tredici (13), incluso il Presidente e Vicepresidente, eletti dall'Assemblea tra gli associati.

3. Il Consiglio direttivo dura in carica per tre (3) anni e i suoi componenti possono essere rieletti e possono essere revocati dall'Assemblea per giusta causa.

4. Il Consiglio direttivo è validamente costituito quando è presente la maggioranza dei componenti. Nel caso in cui è composto da soli tre membri esso è validamente costituito quando sono presenti tutti. Le deliberazioni sono assunte a maggioranza dei presenti.

5. Il Consiglio direttivo compie tutti gli atti di ordinaria e straordinaria amministrazione la cui competenza non sia per Legge di pertinenza esclusiva dell'assemblea.

In particolare, tra gli altri compiti:

- amministra l'Associazione;
- attua le deliberazioni dell'assemblea;
- predispone il bilancio di esercizio, e, ove previsto, il bilancio sociale, e li sottopone all'approvazione dell'Assemblea e cura gli ulteriori adempimenti previsti dalla legge;
- predispone tutti gli elementi utili all'assemblea per la previsione e la programmazione economica dell'esercizio;
- delibera in ordine agli atti e contratti inerenti alle attività associative;
- cura la tenuta dei libri sociali obbligatori e le scritture di cui agli articoli 13, 14, 15 e 17, comma 1 del CTS;
- accoglie o rigetta le domande degli aspiranti associati;

- dokumentira sekundarni in podporni značaj morebitnih dejavnosti, ki niso v splošnem interesu, v skladu s šestim odstavkom 13 člena ZTS;
- določi zgornjo mejo in pogoje za povračilo dejansko nastalih in dokumentiranih stroškov, ki so jih imeli prostovoljci pri opravljanju dejavnosti skladno s 17. členom ZTS;
- skrbi za izpolnjevanje obveznosti v zvezi s predložitvijo in objavo računovodskih izkazov v skladu z veljavno zakonodajo.

6. Člane upravnega odbora imenuje občni zbor. Predsednika imenuje upravni odbor izmed svojih članov.

7. Uporablja se 2382. člen Civilnega zakonika. V primeru navzkrižja interesov članov upravnega organa se uporablja člen 2475-ter Civilnega zakonika.

8. Upravni odbor se skliče, kadar koli predsednik meni, da je to primerno, in kadar to zahteva večina članov upravnega organa.

9. Sklic seje odbora, ki vsebuje dnevni red ter kraj, datum in uro zasedanja, mora biti poslan članom upravnega odbora po elektronski pošti najmanj tri (3) dni pred datumom, določenim za zasedanje.

10. Pristojnosti članov upravnega odbora so nedeljive, zato omejitve tega pooblastila nimajo posledic za tretje osebe, razen če so te vpisane v Enotnem nacionalnem registru za tretji sektor ali če je dokazano, da so bile tretje osebe z njimi seznanjene.

13. člen - Predsednik

1. Predsednik zastopa društvo v odnosu do drugih oseb znotraj društva, do tretjih oseb in v sodnih postopkih ter opravlja vsa dejanja, ki društvo zavezujejo v odnosu do javnosti.

2. Predsednik:

- a) lahko po pridobitvi potrebnih pooblastil sklepa pogodbe v imenu in na račun društva;
- b) skliče in vodi upravni odbor;
- c) skliče in vodi občni zbor;
- d) lahko nekatere naloge ali pooblastila prenese na druge člane upravnega odbora.

3. Predsednikov mandat traja toliko časa kot mandat upravnega odbora, in sicer tri (3) leta, predsednik pa je lahko ponovno izvoljen. Predsednik preneha opravljati svojo funkcijo zaradi izteka mandata, prostovoljnega

- è responsabile degli adempimenti connessi all'iscrizione nel RUNTS;
- documenta il carattere secondario e strumentale delle eventuali attività diverse da quelle di interesse generale, ai sensi dell'art. 13, comma 6 del CTS;
- stabilisce i limiti massimi e le condizioni per i rimborsi ai volontari delle spese effettivamente sostenute e documentate per l'attività prestata ai sensi dell'art. 17 del CTS;
- cura gli adempimenti connessi al deposito e alla pubblicazione dei bilanci, con le modalità previste dalle disposizioni di legge vigenti.

6. L'Assemblea nomina i componenti del Consiglio direttivo. Il Presidente è nominato dal Consiglio direttivo tra i propri componenti.

7. Si applica l'articolo 2382 del Codice civile. Al conflitto di interessi degli amministratori si applica l'articolo 2475-ter del Codice civile.

8. Il Consiglio direttivo è convocato ogniqualevolta il Presidente lo ritenga opportuno e quando ne faccia richiesta la maggioranza dei componenti dell'organo di amministrazione.

9. La convocazione delle riunioni del Consiglio, contenente l'ordine del giorno nonché il luogo, la data e l'ora della riunione, deve essere inviata ai consiglieri, a mezzo posta elettronica almeno tre (3) giorni prima della data fissata per la riunione stessa.

10. Il potere di rappresentanza attribuito ai consiglieri è generale, pertanto le limitazioni di tale potere non sono opponibili ai terzi se non iscritti nel Registro Unico Nazionale del Terzo Settore o se non si prova che i terzi ne erano a conoscenza.

Art. 13 - Il Presidente

1. Il Presidente rappresenta legalmente l'Associazione nei rapporti interni e in quelli esterni, nei confronti dei terzi e in giudizio e compie tutti gli atti che la impegnano verso l'esterno.

2. Il Presidente:

- a) ha il potere di stipulare, ottenute le necessarie autorizzazioni, contratti in nome e per conto dell'Associazione;
- b) convoca e presiede il Consiglio direttivo;
- c) convoca e presiede l'Assemblea;
- d) può delegare specifici atti o funzioni ad altri componenti del Consiglio direttivo.

3. Il Presidente dura in carica quanto il Consiglio direttivo, per tre (3) anni e può essere rieletto. Il Presidente cessa alla scadenza del mandato, per

odstopa ali morebitne razrešitve, o kateri odloča občni zbor z večino glasov navzočih članov.

4. Najmanj en mesec pred iztekom mandata predsednik skliče občni zbor za izvolitev upravnega odbora.

5. Podpredsednik, ki ga upravni odbor izbere izmed svojih članov, nadomešča predsednika v vseh njegovih pristojnostih, kadar ta ne more opravljati svojih nalog.

14. člen - Nadzorni organ

1. Kadar je to predvideno v skladu s 30. členom ZTS, je naloga občnega zbora, da imenuje nadzorni organ, ki je lahko tudi enočlanski, izpolnjevati pa mora pogoje, ki jih določa drugi odstavek 2397. člena Civilnega zakonika. Uporablja se 2399. člen Civilnega zakonika.

2. Mandat nadzornega organa traja tri (3) leta. Organ je lahko ponovno izvoljen, občni zbor pa ga lahko iz utemeljenih razlogov razreši. Člani nadzornega organa ne smejo imeti drugih funkcij v društvu.

3. Imenovanje nadzornega organa ni obvezno.

4. Nadzorni organ:

- nadzira spoštovanje zakonov, statuta in načel dobrega upravljanja;
- nadzira ustreznost organizacijske, upravne in računovodske ureditve ter njeno dejansko delovanje;
- spremlja spoštovanje državljanskih, solidarnostnih in družbeno koristnih ciljev;
- potrjuje, da je bilo nefinančno poročilo, če je bilo pripravljeno, sestavljeno v skladu z navodili iz 14. člena ZTS; nefinančno poročilo navaja ugotovitve nadzora.

5. Nadzorni organ lahko dostopa do dokumentov društva, ki so pomembni za izvajanje nadzora. Nadzorni organ lahko kadar koli opravi inšpekcijske in nadzorne ukrepe ter v ta namen od članov upravnega organa zahteva podatke o društvenem delovanju ali posameznih poslih.

6. Če so izpolnjeni pogoji iz 31. člena ZTS, lahko nadzorni organ poleg tega opravi z zakonom predvideno revizijo računovodskih izkazov. V tem primeru so člani nadzornega organa revizorji, vpisani v ustrezni register.

15. člen - Revizijski organ

1. Kadar je to predvideno v skladu z 31. členom ZTS,

dimissioni volontarie o per eventuale revoca decisa dall'Assemblea, con la maggioranza dei presenti.

4. Almeno un mese prima della scadenza del mandato, il Presidente convoca l'Assemblea per l'elezione del Consiglio direttivo.

5. Il Vicepresidente è individuato dal Consiglio direttivo tra i suoi membri e sostituisce il Presidente in ogni sua attribuzione ogniqualvolta questi sia impossibilitato nell'esercizio delle sue funzioni.

Art. 14 - L'Organo di controllo

1. Quando obbligatorio ai sensi dell'art. 30 del CTS, l'Assemblea nomina un Organo di controllo, anche monocratico, tra le categorie di soggetti di cui all'articolo 2397, comma 2 del Codice civile. Si applica l'art. 2399 del Codice civile.

2. L'Organo di controllo dura in carica tre (3) anni ed è rieleggibile e può essere revocato dall'Assemblea per giusta causa. I componenti dell'Organo di controllo non possono ricoprire altre cariche sociali.

3. L'Assemblea può comunque procedere alla nomina anche se non obbligatorio.

4. L'Organo di controllo:

- vigila sull'osservanza della legge, dello statuto e sul rispetto dei principi di corretta amministrazione;
- vigila sull'adeguatezza dell'assetto organizzativo, amministrativo e contabile e sul suo concreto funzionamento;
- esercita compiti di monitoraggio dell'osservanza delle finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale;
- attesta che il bilancio sociale, ove predisposto, sia stato redatto in conformità alle linee guida di cui all'articolo 14 del CTS. Il bilancio sociale dà atto degli esiti del monitoraggio svolto.

5. L'Organo di controllo ha diritto di accesso alla documentazione dell'Associazione rilevante ai fini dell'espletamento del proprio mandato. L'Organo di controllo può in qualsiasi momento procedere ad atti di ispezione e di controllo e, a tal fine, può chiedere agli amministratori notizie sull'andamento delle operazioni sociali o su determinati affari.

6. L'Organo di controllo può esercitare inoltre, al ricorrere dei requisiti previsti dall'art. 31 del CTS, la revisione legale dei conti. In tal caso l'Organo di controllo sarà costituito da revisori legali iscritti nell'apposito registro.

Art. 15 - L'Organo di revisione legale dei conti

1. Quando obbligatorio ai sensi dell'art. 31 del CTS,

14
občni zbor imenuje revizijski organ, ki je lahko tudi enočlanski.

2. Mandat revizijskega organa traja tri (3) leta; organ je lahko ponovno izvoljen, občni zbor pa ga lahko iz utemeljenih razlogov razreši.

3. Naloga revizije računovodskih izkazov je lahko zaupana nadzornemu organu.

4. Občni zbor lahko imenuje revizijski organ, tudi če zakonski pogoji za obvezno imenovanje niso izpolnjeni.

16. člen - Poslovne knjige

1. Društvo mora voditi naslednje poslovne knjige:

- a) člansko knjigo, ki jo vodi upravni organ;
- b) knjigo zasedanj in sklepov občnega zbora, ki jo vodi upravni organ;
- c) knjigo zasedanj in sklepov upravnega organa, nadzornega organa in revizijskega organa, pri čemer vsako knjigo vodi posamezni organ, na katerega se knjiga nanaša;
- d) register prostovoljcev, ki ga vodi upravni organ.

Poslovne knjige in register prostovoljcev se lahko vodijo tudi v elektronski obliki, v skladu z določbami uredbe Ministrstva za gospodarski razvoj z dne 6. oktobra 2021.

2. Vsi člani, ki so poravnali članarino, imajo pravico do vpogleda v poslovne knjige na sedežu društva v desetih (10) dneh od datuma pisne zahteve, poslane tudi v elektronski obliki in naslovljene na pristojni organ. Člani lahko zahtevajo tudi kopijo sprejetih sklepov, ki jo pristojni organ izda v sedmih (7) dneh od prejema zahtevka.

17. člen - Premožanje

1. Premožanje društva sestavljajo vse premičnine in nepremičnine ter opredmetena in neopredmetena sredstva, ki jih je društvo pridobilo na kakršen koli način.

2. Premožanje društva, vključno z morebitnimi prihodki, dohodki, iztržki in drugimi prilivi, ne glede na njihovo poimenovanje, se uporablja za izvajanje dejavnosti, predvidenih po statutu, izključno za doseganje državljanskih, solidarnostnih in družbeno koristnih ciljev.

l'Assemblea nomina un Organo di revisione legale dei conti anche monocratico.

2. L'Organo di revisione legale dei conti dura in carica tre (3) anni, è rieleggibile e può essere revocato dall'Assemblea per giusta causa.

3. L'incarico della revisione legale dei conti può essere affidato all'Organo di controllo.

4. L'Assemblea può procedere alla nomina dell'Organo di revisione legale dei conti anche quando non ne ricorrano i presupposti di legge.

Art. 16 - Libri sociali

1. L'Associazione ha l'obbligo di tenere i seguenti libri sociali:

- a) il libro degli associati tenuto a cura dell'organo di amministrazione;
- b) il libro delle adunanze e delle deliberazioni dell'Assemblea tenuto a cura dell'organo di amministrazione;
- c) il libro delle adunanze e delle deliberazioni dell'organo di amministrazione, dell'organo di controllo, e dell'organo di revisione, tenuti a cura dell'organo a cui si riferiscono;
- d) il registro dei volontari, tenuto a cura dell'organo di amministrazione.

I libri sociali e il registro dei volontari possono essere tenuti anche in formato elettronico, secondo le modalità di cui al decreto del Ministero dello Sviluppo Economico 6 ottobre 2021.

2. Tutti gli associati, in regola con il versamento della quota associativa, hanno diritto di esaminare i libri sociali presso la sede legale dell'Associazione entro dieci (10) giorni dalla data della richiesta scritta, anche in forma elettronica, formulata all'organo competente. Gli associati possono inoltre richiedere copia delle deliberazioni adottate, che l'organo competente provvederà a rilasciare entro sette (7) giorni dal ricevimento della richiesta.

Art. 17 - Patrimonio

1. Il patrimonio dell'Associazione è costituito da tutti i beni mobili e immobili, materiali e immateriali pervenuti all'Associazione a qualsiasi titolo.

2. Il patrimonio dell'Associazione, comprensivo di eventuali ricavi, rendite, proventi ed altre entrate comunque denominate, è utilizzato per lo svolgimento delle attività statutarie ai fini dell'esclusivo perseguimento delle finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale.

3. Vsaka tudi posredna delitev premoženja je prepovedana, razen v primerih in na načine, ki jih dovoljuje zakon, kakor določeno v sledečem 18. členu.

18. člen - Prepoved delitve dobička

1. V skladu z drugim odstavkom 8. člena ZTS društvo ne sme deliti, niti posredno, dobička in presežkov iz poslovanja ter sredstev, rezerv ali kapitala. Premoženje, vključno z morebitnimi prihodki, dohodki, iztržki in drugimi prilivi, ne glede na njihovo poimenovanje, mora uporabiti za dejavnosti, predvidenih v statutu, izključno za uresničevanje predvidenih ciljev.

19. člen - Finančna sredstva

1. Društvo lahko pridobi finančna sredstva, potrebna za svoje delovanje in izvajanje dejavnosti, iz različnih virov, kot so: članarine, javni in zasebni prispevki, donacije in volila, kapitalski dohodki, prihodki iz zbiranja sredstev in drugih dejavnosti, ki niso v splošnem interesu, in sicer v skladu z omejitvami in merili iz 6. člena ZTS in z njim povezanimi izvedbenimi določbami.

2. Finančna sredstva se uporabljajo za financiranje redne in v statutu predvidene dejavnosti ter izključno za uresničevanje državljskih, solidarnostnih in družbeno koristnih ciljev društva.

20. člen - Računovodski izkazi

1. Društvo mora sestaviti letne računovodske izkaze za poslovno leto, ki traja od 1. januarja do 31. decembra vsakega koledarskega leta.

2. Letne računovodske izkaze pripravi upravni odbor, odobri pa jih občni zbor, in sicer v roku štirih (4) mesecev od zaključka poslovnega leta, na katero se računovodski izkazi nanašajo, oziroma v skrajnem roku šestih (6) mesecev v primeru utemeljene potrebe. Računovodski izkazi se predložijo Enotnemu nacionalnemu registru za tretji sektor v rokih in na način, ki jih določa veljavna zakonodaja.

3. Letni računovodski izkazi, sestavljeni v skladu z veljavno zakonodajo, morajo resnično in pravilno prikazovati gospodarsko in finančno stanje društva ter vsebovati vse dokumente, ki jih predvideva zakonodaja.

4. V skladu s 6. členom ZTS upravni odbor dokumentira sekundarni in podporni značaj različnih dejavnosti v poročilu o dejavnosti ali, če so bili računovodski izkazi

3. È vietata qualsiasi distribuzione, anche indiretta, del patrimonio, salvo che nei casi e con le modalità consentiti dalla legge e come previsto dal successivo articolo 18.

Art. 18 - Divieto di distribuzione degli utili

1. L'Associazione ha il divieto di distribuire, anche in modo indiretto, utili e avanzi di gestione nonché fondi, riserve o capitale durante la propria vita ai sensi dell'art. 8 comma 2 del CTS nonché l'obbligo di utilizzare il patrimonio, comprensivo di eventuali ricavi, rendite, proventi, entrate comunque denominate, per lo svolgimento dell'attività statutaria ai fini dell'esclusivo perseguimento delle finalità previste.

Art. 19 - Risorse economiche

1. L'Associazione può trarre le risorse economiche, necessarie al suo funzionamento e allo svolgimento della propria attività, da fonti diverse, quali: quote associative, contributi pubblici e privati, donazioni e lasciti testamentari, rendite patrimoniali, proventi da attività di raccolta fondi nonché dalle attività diverse da quelle di interesse generale, nel rispetto dei limiti e criteri di cui all'art. 6 del CTS e relative disposizioni attuative.

2. Le risorse economiche sono utilizzate per il finanziamento delle attività istituzionali e statutarie e per l'esclusivo perseguimento delle finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale dell'Associazione.

Art. 20 - Bilancio di esercizio

1. L'Associazione deve redigere il bilancio di esercizio annuale e con decorrenza dal 1° gennaio al 31 dicembre di ogni anno.

2. Il bilancio di esercizio è predisposto dal Consiglio direttivo, viene approvato dalla Assemblea entro quattro (4) mesi dalla chiusura dell'esercizio sociale cui si riferisce il bilancio ovvero nel maggior termine di sei (6) mesi in caso di motivate necessità, e depositato presso il Registro Unico Nazionale del Terzo Settore entro i termini e le modalità previsti dalla normativa vigente.

3. Il bilancio di esercizio, redatto in conformità alla normativa vigente, deve rappresentare in maniera veritiera e corretta l'andamento economico e finanziario dell'Associazione ed è corredato di tutti i documenti previsti dalla normativa stessa.

4. Il Consiglio direttivo documenta il carattere secondario e strumentale delle attività diverse di cui all'art. 6 del CTS, nella relazione di missione o, nell'ipotesi in cui il bilancio sia redatto nella forma del

MA
sestavljani kot izkaz denarnega toka, v pojasnilu k izkazu.

5. Morebitni preseški iz poslovanja se namenijo za povečanje premoženja ali financiranje rednega delovanja.

21. člen - Nefinančno poročilo

1. Če so izpolnjeni pogoji iz 14. člena ZTS ali če pristojni organi društva menijo, da je to primerno, mora društvo odobriti, vložiti in objaviti nefinančno poročilo, sestavljeno v skladu z navodili, ki jih je sprejelo Ministrstvo za delo in socialne zadeve. Nefinančno poročilo pripravi upravni odbor in ga odobri občni zbor v roku štirih (4) mesecev od zaključka poslovnega leta, na katero se poročilo nanaša.

22. člen - Sporazumi

1. O sporazumih med društvom za družbeno promocijo in organi javne uprave sklepa, v skladu s prvim odstavkom 56. člena ZTS, upravni odbor društva, ki določi tudi način njihovega izvajanja; sporazume sklene predsednik društva kot njegov zakoniti zastopnik.
2. Predsednik hrani kopijo vsakega sporazuma v prostorih, kjer je sedež društva.

23. člen - Honorirano osebje

1. Društvo lahko zaposluje delavce ali se poslužuje storitev samostojnih podjetnikov ali drugega osebja, tudi svojih članov, le kadar je to potrebno za opravljanje dejavnosti v splošnem interesu in za doseganje ciljev, ki jih predvideva statut.
2. Nikakor pa število zaposlenih ne sme presegati števila, ki ga določa 36. člen ZTS.
3. Odnose med društvom in honoriranim osebjem urejata zakon in ustrezni pravilnik, ki ga sprejme društvo.

24. člen - Prostovoljsko delo in dejavnosti

1. Prostovoljec opravlja svojo dejavnost v korist skupnosti in skupnega dobra osebno, spontano in brez plačila, brez neposrednih ali posrednih pridobitnih namenov in izključno v solidarnostne namene.
2. Status prostovoljca je nezdržljiv s kakršno koli obliko zaposlitve ali dela samozaposlene osebe oziroma s kakršno koli drugo obliko plačanega dela v društvu.

rendiconto per cassa, in una annotazione in calce al rendiconto medesimo.

5. Eventuali avanzi di gestione sono destinati all'incremento del patrimonio o al finanziamento delle attività istituzionali.

Art. 21 - Bilancio sociale

1. Laddove ricorrano le condizioni di cui all'art. 14 del CTS o sia ritenuto opportuno dagli organi sociali competenti, l'Associazione è tenuta ad approvare, depositare e pubblicare il proprio bilancio sociale, redatto secondo le linee guida adottate dal Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali. Il bilancio sociale è predisposto dal Consiglio direttivo e viene approvato dall'assemblea entro quattro (4) mesi dalla chiusura dell'esercizio cui si riferisce.

Art. 22 - Convenzioni

1. Le convenzioni tra l'Associazione di promozione sociale e le Amministrazioni pubbliche di cui all'art. 56 comma 1 del CTS sono deliberate dal Consiglio direttivo che ne determina anche le modalità di attuazione, e sono stipulate dal Presidente dell'associazione, quale suo legale rappresentante.
2. Copia di ogni convenzione è custodita, a cura del Presidente, presso la sede dell'Associazione.

Art. 23 - Personale retribuito

1. L'Associazione può assumere lavoratori dipendenti o avvalersi di prestazioni di lavoro autonomo o di altra natura, anche dei propri associati, solo quando ciò sia necessario ai fini dello svolgimento delle attività di interesse generale e al perseguimento delle finalità statutarie.
2. In ogni caso, il numero dei lavoratori impiegati nell'attività non può essere superiore a quanto previsto dall'art. 36 del CTS.
3. I rapporti tra l'associazione ed il personale retribuito sono disciplinati dalla legge e da apposito regolamento adottato dall'associazione.

Art. 24 - Volontariato e attività di volontariato

1. Il volontario svolge la propria attività in favore della comunità e del bene comune in modo personale, spontaneo e gratuito, senza fini di lucro, neanche indiretti ed esclusivamente per fini di solidarietà.
2. La qualifica di volontario è incompatibile con qualsiasi forma di rapporto di lavoro subordinato o autonomo e con ogni altro rapporto di lavoro retribuito con l'associazione.

3. Dejavnost prostovoljca nikakor ne sme biti plačana, plačati je ne sme niti uporabnik. Prostovoljcem se lahko povrnejo le dejansko nastali in dokumentirani stroški za opravljeno dejavnost, znotraj omejitev in pod pogoji, ki jih vnaprej določi društvo. Povračila stroškov v obliki pavšalnih zneskov so prepovedana.

4. Prostovoljci, ki delujejo redno, morajo biti vpisani v poseben register in zavarovani za primer nezgode in odškodninske odgovornosti do tretjih oseb v skladu z določbami 18. člena ZTS in Ministrske uredbe z dne 6. 12. 2021.

25. člen – Razpustitev in prenos premoženja

1. V primeru razpustitve društva se uporabljajo veljavna določila iz Civilnega zakonika in določbe, ki jih predvideva ZTS.

2. Občni zbor imenuje enega ali več likvidacijskih upraviteljev, ki so po možnosti izbrani med člani društva.

3. V primeru prenehanja ali razpustitve se preostalo premoženje, po predhodnem mnenju službe iz 45. člena ZTS in razen če zakon ne določa drugače, prenese na druge organizacije tretjega sektorja, ki so izraz slovenske narodne skupnosti v Furlaniji julijski krajini in imajo podobne cilje, in sicer v skladu z veljavnimi zakonskimi določbami.

4. V vsakem primeru je izključena kakršna koli tudi posredna delitev preostalega premoženja med člane.

26. člen – Končne določbe

1. Za zadeve, ki niso izrecno določene v tem statutu, morebitnih notranjih pravilnikih in sklepih organov društva, se uporabljajo veljavne zakonske določbe, Zakonska uredba št.117 z dne 3.7.2017 z nadaljnjimi spremembami in dopolnitvami ter določbe Civilnega zakonika, ki so s tem združljive.

3. L'attività del volontario non può essere retribuita in alcun modo, nemmeno dal beneficiario. Ai volontari possono essere rimborsate soltanto le spese effettivamente sostenute e documentate per l'attività prestata, entro i limiti massimi e alle condizioni preventivamente stabilite dall'associazione. Sono vietati i rimborsi spesa di tipo forfetario.

4. I volontari che operano in modo non occasionale devono essere iscritti in un apposito registro e assicurati contro gli infortuni e per la responsabilità civile verso terzi, secondo quanto previsto dall'art. 18 del CTS e dal DM 6 ottobre 2021.

Art. 25 - Scioglimento e devoluzione del patrimonio residuo

1. In caso di scioglimento dell'Associazione si applicano le vigenti disposizioni in materia contenute nel Codice civile e le disposizioni previste dal CTS.

2. L'Assemblea provvede alla nomina di uno o più liquidatori preferibilmente scelti tra i propri associati.

3. In particolare, in caso di estinzione o scioglimento, il patrimonio residuo è devoluto, previo parere positivo dell'Ufficio di cui all'articolo 45 del CTS e salva diversa destinazione imposta dalla legge, ad altre associazioni del Terzo settore che sono espressione della comunità nazionale slovena del Friuli-Venezia Giulia ed abbiano uguali finalità, in conformità a quanto disposto dalle disposizioni di legge vigenti.

4. È in ogni caso esclusa qualsiasi distribuzione, anche indiretta, del patrimonio residuo tra gli associati.

Art. 26 – Disposizioni finali

1. Per quanto non è espressamente previsto dal presente Statuto, dagli eventuali Regolamenti interni e dalle deliberazioni degli organi associativi, si fa riferimento alle disposizioni di legge vigenti, al decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117 e successive modificazioni e integrazioni e, in quanto compatibili, alle disposizioni del Codice civile.

Predsednik - Il Presidente

Matej Tul